ULP system



LV434010

 Ethernet Interface for LV breaker
 Interface Ethernet pour disjoncteur BT
 Interface Ethernet para interruptor automático BT

(e) Ethernet-Schnittstelle für NS-Schalter

Interfaccia Ethernet per interruttori BT

Interface Ethernet para disjuntor BV

Интерфейсный модуль Ethernet для низковольтного выключателя

之 LV 断路器的以太网接口

LV434011

- (I) Ethernet Interface for LV breakers and gateway
- Interface Ethernet pour disjoncteur BT et gateway
- Interfaz Ethernet para interruptores automáticos BT y gateway

DEthernet-Schnittstelle für NS-Schalter und Gateway

Interfaccia Ethernet per interruttori BT e gateway

Interface Ethernet para disjuntores e gateway BV

🕕 Интерфейсный модуль Ethernet для

низковольтных выключателей и шлюза

乙)LV 断路器和网关的以太网接口

A	www.schneider-electric.com		
	Compact NSX Modbus Communication Guide	Masterpact NT/NW Compact NS630b-3200 Modbus Communication Guide	ULP System User Guide
	en LV434107	DOCA0054EN	en TRV99101
	(1) LV434106	DOCA0054FR	(TRV99100
	GS LV434108	OCA0054ES	GS TRV99102
		DOCA0054ZH	
	PowerPact H-, J-, L-Frame Circuit Breaker Modbus Communication Guide	Masterpact NT/NW PowerPact P-, R-Frame Circuit Breaker Modbus Communication Guide	ULP System User Guide
	en 0611IB1302	(ii) 0613IB1313	en
IXI	fr 0611IB1304	10613IB1315	48940-329
L(U)J	GS 0611IB1303	es 0613IB1314	es j
	2 0611IB1305	2 0613IB1316	

This Instruction Sheet must be kept for future use. Visit our website at www.schneider-electric.com I to download the guides listed above and other documents. I to contact the Schneider Electric Customer Care Center.	La présente instruction de service doit être conservée pour utilisation future. Visitez notre site web www.schneider-electric.com pour télécharger les guides listés ci-dessus et d'autres documents. pour contacter le support clients Schneider Electric.	Debe conservar esta hoja de instrucciones para usos posteriores. Visite nuestra página web en www.schneider-electric.com para descargar las guías indicadas anteriormente y otros documentos. ponerse en contacto con el Centro de asistencia al cliente de Schneider Electric.	Heben Sie diese Kurzanleitung für die zukünftige Verwendung auf. Besuchen Sie unsere Internetseite www.schneider-electric.com , I um die oben genannten Anleitungen und weitere Dokumente herunterzuladen. I um sich an den Kundendienst von Schneider Electric zu wenden.
 PLEASE NOTE Electrical equipment should be installed, operated, serviced, and maintained only by qualified personnel. All pertinent state, regional, and local safety regulations must be observed when installing and using this product. No responsibility is assumed by Schneider Electric for any consequences arising out of the use of this material. 	REMARQUE IMPORTANTE L'installation, l'utilisation, la réparation et la maintenance des équipements électriques doivent être assurées par du personnel qualifié uniquement. Toutes les réglementations locales, régionales et nationales pertinentes doivent être respectées lors de l'installation et de l'utilisation de cet appareil. Schneider Electric décline toute responsabilité quant aux conséquences de l'utilisation de ce matériel.	 NOTA Las tareas de instalación, puesta en funcionamiento, revisión y mantenimiento del equipo eléctrico deben ser realizadas por personal cualificado. Deben cumplirse escrupulosamente todas las regulaciones de seguridad locales, regionales y nacionales durante la instalación y el uso de este producto. Schneider Electric no se responsabiliza de las consecuencias derivadas del uso de este material. 	 BITTE BEACHTEN Elektrische Geräte dürfen nur von Fachpersonal installiert, betrieben, bedient und gewartet werden. Bei der Installation und der Verwendung des Produkts sind alle relevanten staatlichen, regionalen und örtlichen Sicherheitsbestimmungen zu beachten. Schneider Electric übernimmt keinerlei Haftung für mögliche Folgen, die durch die Verwendung dieses Materials entstehen.
Conservare la scheda di istruzioni per uso futuro. Visitate il nostro sito web www.schneider-electric.com per scaricare le guide elencate sopra e altri documenti. per contattare l'assistenza clienti Schneider Electric. NOTE IMPORTANTI Manutenzione, riparazione, installazione e uso delle apparecchiature elettriche si devono affidare solo a personale qualificato. Durante l'installazione e l'uso di questo prodotto è necessario rispettare tutte le normative locali, nazionali o internazionali in materia di sicurezza. Schneider Electric non si assume alcuna responsabilità per eventuali conseguenze derivanti dall'uso di questo componente.	Esta Folha de Instruções deverá ser guardada para utilização futura. Visite o nosso site web em www.schneider-electric.com Para transferir os guias acima listados e outros documentos. Para contactar a Centro de Atendimento ao Cliente da Schneider Electric. NOTA A instalação, utilização e manutenção do equipamento eléctrico devem ser efectuadas exclusivamente por pessoal qualificado. Todos os regulamentos de segurança relevantes, sejam estatais, regionais ou locais, devem ser tomados em consideração quando instalar e utilizar este produto. A Schneider Electric não assume qualquer responsabilidade pelas consequências resultantes da utilização deste material.	Сохранить настоящие инструкции для последующего обращения. Посетите наш сайт www.schneider-electric.com, чтобы: загрузить вышеуказанные руководства и прочие документы; связаться с Центром обслуживания клиентов Schneider Electric. ПРИМЕЧАНИЕ Установка, эксплуатация, ремонт и обслуживание электрического оборудования может выполняться только квалифицированными электриками. Во время установки и использования данного продукта следует соблюдать все действующие государственные, региональные и местные правила безопасности. Компания Schneider Electric не несет никакой ответственности за любые возможные последствия использования данной документации.	必须保留本说明表供日后使用。 请访问网站 www.schneider-electric.com ■ 下载上面所列的指南及其它文档。 ■ 联系 Schneider Electric 客户服务中心。 请注意 ■ 电气设备的安装、操作、维修和维护工作 仅限于专业人员执行。 ■ 在安装和使用本产品时,必须遵守国家、 地区和当地的所有相关的安全法规。 ■ 对于使用本资料所引发的任何后果, Schneider Electric 概不负责。



🔺 🏔 DANGER / DANGER / PELIGRO / GEFAHI	R/PERICOLO/PERIGO/ОПАСНОСТЬ/危险
 HAZARD OF ELECTRIC SHOCK, EXPLOSION, OR ARC FLASH Only qualified workers should install this equipment. Such work should be performed only after reading this entire set of instructions. NEVER work alone. Before performing visual inspections, tests, or maintenance on this equipment, disconnect all sources of electric power. Assume that all circuits are live until they have been completely deenergized, tested, and tagged. Pay particular attention to the design of the power system. Consider all sources of power, including the possibility of backfeeding. Apply appropriate personal protective equipment (PPE) and follow safe electrical practices. For example, in the USA, see NFPA 70E. Turn off all power supplying the equipment in which the IFE is to be installed before installing and wiring the IFE. Always use a properly rated voltage sensing device to confirm that power is off. Beware of potential hazards, and carefully inspect the work area for tools and objects that may have been left inside the equipment. Failure to follow these instructions will result in death or serious injury. 	 RISQUE D'ÉLECTROCUTION, D'EXPLOSION OU D'ARC ÉLECTRIQUE L'installation de cet équipement doit impérativement être réalisée par une personne qualifiée. Cette opération doit être exécutée uniquement en ayant pris connaissance de l'ensemble des instructions du présent document. Ne travaillez JAMAIS seul. Avant d'entreprendre des inspections visuelles, des tests ou des opérations de maintenance sur cet équipement, débranchez toutes les sources d'alimentation électrique. Partez du principe que tous les circuits sont sous tension jusqu'à ce qu'ils aient été mis complètement hors tension, testés et étiquetés. Faites particulièrement attention à la conception du circuit d'alimentation. Tenez compte de toutes les sources d'alimentation, y compris à la possibilité d'une rétroalimentation. Portez un équipement de protection personnelle adapté et respectez les consignes de sécurité électrique courantes. Aux Etats-Unis par exemple, reportez-vous aux normes NFPA 70E. Débranchez toutes les sources d'alimentation de l'équipement dans lequel l'IFE doit être installé avant d'installer et de câbler celui-ci. U tilisez toujours un dispositif de détection de tension ayant une valeur nominale appropriée pour vous assurer que l'alimentation est coupée. Faites attention aux dangers potentiels et inspectez attentivement la zone de travail pour vous assurer qu'aucun outil ou objet n'est resté à l'intérieur de l'équipement. Le non-respect de ces instructions provoquera la mort ou des blessures graves.
 PELIGRO DE DESCARGA ELÉCTRICA, EXPLOSIÓN O ARCO ELECTRICO La instalación de este equipo debe ser efectuada por trabajadores cualificados. Dicho proceso solo podrá realizarse tras leer completamente estas instrucciones. NUNCA realice las operaciones solo. Antes de efectuar inspecciones visuales, pruebas o tareas de mantenimiento en el equipo, desconecte todas las fuentes de alimentación eléctrica. Asuma que todos los circuitos están activados hasta que se desconecten, se prueben y se etiqueten por completo. Preste especial atención al diseño del sistema de alimentación. Tenga en cuenta todas las fuentes eléctricas, incluida la posibilidad de retroalimentación. Utilice equipo de protección personal adecuado (PPE) y siga las recomendaciones para el trabajo seguro eléctrica correspondientes. Por ejemplo, en Estados Unidos, consulte NFPA 70E. Apague toda la alimentación eléctrica del equipo en el que se va a instalar el módulo IFE antes de montarlo y conectar el cableado. Utilice siempre un dispositivo de detección de tensión nominal para confirmar que la alimentación está apagada. Tenga cuidado con los riesgos potenciales, e inspeccione cuidadosamente la zona de trabajo para comprobar si han quedado herramientas y objetos dentro del equipo. Si no se siguen estas instrucciones provocará lesiones graves o incluso la muerte. 	 GEFAHR VON ELEKTRISCHEM SCHLAG, EXPLOSION ODER LICHTBOGEN Dieses Gerät darf nur von Fachpersonal installiert werden. Installationsarbeiten dürfen nur nach vollständiger Lektüre dieser Anleitung durchgeführt werden. Anwender sollten das Gerät NIEMALS alleine bedienen. Vor der Durchführung optischer Inspektionen, Tests oder Wartungsarbeiten an diesem Gerät ist die Abtrennung aller elektrischen Stromquellen erforderlich. Es gilt stets die Annahme, dass alle Stromkreise spannungsführend sind, bis sie vollständig abgeschaltet, geprüft und gekennzeichnet wurden. Achten Sie insbesondere auf den Aufbau des Spannungssystems. Berücksichtigen Sie alle Spannungsquellen einschließlich der Möglichkeit einer Rückspeisung. Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung (PSA) und befolgen Sie sichere Verfahren im Umgang mit Elektrogeräten (z. B. NFPA 70E in den USA). Unterbrechen Sie vor der Installation und Verkabelung des IFE die Stromzufuhr für die gesamte Anlage, in der der IFE installiert werden soll. Verwenden Sie stets ein genormtes Spannungsprüfgerät, um festzustellen, ob die Spannungsversorgung wirklich abgeschaltet ist. Beachten Sie potenzielle Gefahren, und überprüfen Sie den Arbeitsbereich auf Werkzeuge und andere Gegenstände, die sich möglicherweise noch in der Anlage befinden. Die Nichtbeachtung dieser Anweisungen führt zu Tod oder schwerer Körperverletzung.
 RISCHIO DI SCARICA ELETTRICA, ESPLOSIONE O ARCO ELETTRICO L'installazione di questa apparecchiatura deve essere affidata esclusivamente a personale qualificato e deve essere effettuata solo dopo aver letto interamente le istruzioni. Non lavorare MAI da soli. Prima di procedere a ispezioni visive, prove o interventi di manutenzione su questa apparecchiatura scollegare tutte le fonti di energia elettrica. Si suppone che tutti i circuiti siano sotto tensione fino a quando non sono stati completamente diseccitati, testati e contrassegnati. Prestare particolare attenzione alla progettazione dell'impianto di alimentazione. Considerare tutte le fonti di alimentazione, compresa la possibilità di retroalimentazione. Utilizzare dispositivi di protezione individuale (DPI) idonei e adottare misure di sicurezza adeguate ai lavori da svolgere. Ad esempio, negli Stati Uniti vedere NFPA 70E. Prima di installare e cablare l'IFE isolare completamente l'alimentazione elettrica dell'apparecchiatura in cui verrà installato. Per verificare che l'alimentazione sia isolata usare sempre un rilevatore di tensione correttamente tarato. Prestare attenzione a potenziali pericoli e ispezionare con attenzione l'area di lavoro per assicurarsi di non aver dimenticato utensili o altri oggetti all'interno dell'apparecchiatura. II mancato rispetto di queste istruzioni provocherà morte o gravi infortuni. 	 RISCO DE ELECTROCUSSÃO, DE EXPLOSÃO, OU DE ARCO ELÉCTRICO A instalação deste equipamento deve ser realizada apenas por funcionários qualificados. Esse tipo de trabalho deve ser realizado apenas após a leitura de todo este conjunto de instruções. NUNCA trabalhe sozinho. Antes de realizar inspecções visuais, testes ou manutenção neste equipamento, desligue todas as fontes de energia eléctrica. Parta do princípio de que todos os circuitos estão sob tensão até terem sido totalmente desligados, testados e sinalizados. Preste particular atenção à concepção do sistema de alimentação. Leve em consideração todas as fontes de alimentação, incluindo a possibilidade de alimentação de retorno. Utilize equipamento de protecção individual (EPI) apropriado e siga práticas eléctricas seguras. Por exemplo, nos EUA, consulte a norma NFPA 70E. Desligue todas as fontes de alimentação do equipamento, no qual deve ser instalado o IFE antes de instalar e ligar o IFE. Utilize sempre um dispositivo de detecção da tensão nominal adequada para confirmar se a alimentação está desligada. Esteja atento a perigos potenciais e inspeccione cuidadosamente a área de trabalho para se assegurar que não foram deixadas ferramentas e objectos no interior do equipamento. A não observância destas instruções resultará em morte, ou ferimentos graves.
 Опасность поражением электрическим током, опасность взрыва или вспышки дуги. Данное оборудование должен устанавливать только квалифицированный персонал. Такие работы должны выполнены только после прочтения всех инструкций. НИКОГДА не работайте в одиночку. Перед началом визуального осмотра, испытаний или обслуживания данного оборудования отключите все источники питания. Считайте, что все цепи находятся под напряжением, пока они не будут полностью отключены, проверены и помечены. Будьте особенно внимательны к схеме энергосистемы. Обратите внимание на все источники питания, включая возможность противоточного питания. Используйте подходящие средства индивидуальной защиты (СИЗ) и соблюдайте технику безопасности при электротехнических работах. Например, при выполнении работ в США см. NFPA 70E. Перед установкой и подключением IFE отключите питание всего оборудования, в которое нужно установить это устройство. Всегда пользуйтесь надлежащим датчиком номинального напряжения для определения отсутствия питания. Избегайте потенциальных опасностей, внимательно осмотрите рабочую область на наличие инструментов и предметов, которые могли остаться внутри оборудования. Набелайне этих инструкций приведет к смерти или серьезной травме. 	 可能有触电、爆炸或者电弧灼伤的危险 只有具备相应资质的工人才能安装该设备。执行此类作业前,务必阅读完全部说明。 切勿单独作业。 在对设备进行目视检查、测试或维护前,请断开所有电源。在完全断电、测试和标记之前,假定所有电路都带电。尤其要注意电源系统的结构设计。 仔细考虑所有电源,包括电反馈的可能性。 采用适当的个人防护设备(PPE)并遵循电气安全守则。例如,在美国应参阅 NFPA 70E。 关闭要在其中安装 IFE 的设备的所有电源,然后才能安装和连接 IFE。 确保使用合适的额定电压传感器以确认电源已关闭。 注意潜在危险,仔细检查作业区,以免将工具和物件遗忘在设备内部。 若违背这些说明,则可能会导致严重的人身伤害甚至死亡



vert fixe : appareil connecté/adresse IP valide

orange fixe : adresse IP

rouge fixe : adresse IP

vert/rouge clignotant :

Voyant DEL d'état ULP

(accessible couvercle fermé) Sélecteur de verrouillage

Voyant DEL d'état du trafic Modbus (LV434011 seulement)

Étiquette du nom de l'équipement Ports ULP

Couvercle transparent

A Porta de comunicação

• amarelo: 10 Mb

verde: 100 Mb

operacional

auto-teste

auto-teste

O

Ethernet 1 e Ethernet 2

alimentação de 24 V CC

DLED de estado do módulo:

desligado estável: sem alimentação

vermelho intermitente:

ED de estado da rede:

desligado estável: sem

IP válido
verde estável: ligado,

endereço IP válido

cor-de-larania estável

endereço IP predefinido
 vermelho estável:

endereço IP duplicado

Tampa transparente com

vedação GLED de estado de ULP

verde/vermelho intermitente:

verde estável: dispositivo

vermelho estável: falha grave

falha ligeira • verde/vermelho intermitente:

alimentação/sem endereço

verde intermitente: suspensão

Bloco de terminais da fonte de

CLEDs de comunicação Ethernet:

par défaut

dupliquée

autotest

plombable

Bouton de test

O

- la red[.] apagado fijo: sin alimentación/ dirección IP no válida
 - verde fijo: conectado,

Netzwerkstatus-LED:

IP-Adresse

Selbsttest Versiegelbare transparente

Abdeckung GULP-Status-LED

Etikett Gerätename

●24 Vdc 电源端子块 ●以太网通信指示灯:

● 黄色: 10 Mb ● 绿色: 100 Mb

●模块状态指示灯

IP 地址

IP 地址

GULP 状态指示灯

(仅限 LV434011) (2) 设备名称标签 () ULP 端口

桂锁 n

B

Sperrfeld

A

ZD

 Aus: keine Stromversorgung/ keine gültige IP-Adresse Kontinuierlich grün: verbunden, gültige IP-Adresse Kontinuierlich orange: Standard-IP-Adresse

Kontinuierlich rot: doppelte

Grünes/rotes Blinken:

Taster "Test" (zugänglich bei

geschlossener Abdeckung)

Modbus-Datenverkehrsstatus-LED (nur NS434011)

▲以太网1和以太网2通信端口

●稳定熄灭:未通电 ●绿色稳定亮起:设备工作 ●绿色稳定亮起:严重故障

● 绿色闪烁:待机
 ● 红色闪烁:次要故障

绿色/红色闪烁: 自检

●绿色稳定亮起:已连接, 有效的 IP 地址

红色稳定亮起:重复的 IP 地址

●测试按钮(可够到的封闭盖子)

Modbus 通信状态 LED 指示灯

3/12

● 绿色/红色闪烁: 自检 可密封的透明盖子

桔黄色稳定亮起:默认的

- dirección IP válida naranja fija: dirección
- IP predeterminada rojo fijo: dirección
- IP duplicada
- verde/rojo intermitente: prueba automática Cubierta transparente sellable
- G Indicador LED de estado del ULP
- Botón de prueba (con cubierta cerrada)
- Conmutador de bloqueo Indicador LED de estado del
- tráfico de Modbus (solo LV434011)
- Etiqueta de nombre del dispositivo Puertos del ULP

- Порт связи Ethernet 1 и Ethernet 2
- В Клеммная колодка источника
- питания 24 В постоянного тока Cветодиоды связи Ethernet:
 - желтый: 10 Мб зепеный: 100 Мб.
- Светодиод состояния модуля: • не горит: питание отсутствует • ровное свечение зеленым:
 - устройство в работе • ровное свечение красным:
 - основной сбой • мигание зеленым: режим ожидания
 - мигание красным:
 - мигание зеленым/красным

 - ровное свечение
 - действительный IP-адрес
 - ровное свечение красным: дублируемый IP-адрес
 - мигание зеленым/красным Самотестирование
- Опечатываемая прозрачная
- Светодиод состояния ULP Нистория и Стест»
- O
 - данных по сети Modbus (только для LV434011)

- 稳定熄灭:未通电/无有效的
- незначительный сбой
- самотестирование
- В Светодиод состояния сети: не горит: отсутствие питания/ действительного IP-адреса
 - зеленым: подключено
 - ровное свечение оранжевым: IP-адрес по умолчанию

- **G** крышка
 - (доступна при закрытой крышке)
- Фиксирующая панель Светодиодный индикатор
 - состояния передачи
- Этикетка с названием устройства
 Порты ULP
- Botão de teste (tampa fechada acessível) Cadeado de bloqueio LED de estado do tráfego Modbus
- (LV434011 apenas) Portas ULP Ó

- a 24 Vdc giallo: 10 Mb
- verde: 100 Mb DLED di stato del modulo:
- spento: alimentazione assente verde fisso: dispositivo
- operativo
- rosso fisso: guasto grave
 verde lampeggiante: stand-by rosso lampeggiante: guasto minore
- verde/rosso lampeggiante:
- autotest ED di stato della rete: spento: alimentazione assente/ nessun indirizzo IP valido
- verde fisso: connesso, indirizzo IP valido
- arancione fisso: indirizzo
- IP predefinito rosso fisso: indirizzo IP duplicato
- verde/rosso lampeggiante: autotest
- Coperchio trasparente piombabile
- LED di stato ULP
 Pulsante Test (accessibile con
- coperchio chiuso) Piastrina di blocco O
- LED di stato del traffico Modbus (solo LV434011)
- (solo LV434011) CEtichetta del nome del dispositivo Porte ULP

- valid IP address steady green: connected, valid IP address
- steady orange: default
- IP address • steady red: duplicated
- IP address flashing green/red: Self-test
- Sealable transparent cover
 GULP status LED
 Test button
- (accessible closed cover) 0
- Locking pad Modbus traffic status LED Ó (LV434011 only)
- Ø evice name label ULP ports
- -0 -0



Θ

A

ETH1 LK/10-100/ACT C

ETH2 LK/10-100/ACT 🔵

tule Status 🖉

Schneide

টিন্ট

Α

IE

20

(T

à

-5-

HRB49218-01

Ó G ß

Б

h je

0

- A Porta di comunicazione Ethernet 1 ed Ethernet 2
- B Morsettiera di alimentazione
- C LED di comunicazione Ethernet:

B Dimensions / Dimensions / Dimensiones / Abmessungen / Misure d'ingombro / Dimensões / Размеры / 尺寸



Installation / Installation / Instalación / Installation / Installazione / Instalação / Установка / 安装 LV434010 - LV434011 x 2 x 2 2 LV434011 + TRV00210 TRV00210 TRV00217 h 5 Ş 10 Î (T) **0** {] <u>0</u>0 0 4 legel Ŵ 6 5 क्रिक्ट कि ſſ TATALANA

HRB49218-01

24 Vdc power supply / Alimentation 24 Vcc / Alimentación eléctrica de 24 V CC / 24-VDC-Spannungsversorgung / Alimentatore 24 Vdc / Fonte de alimentação de 24 V CC / Питание 24 В постоянного тока / 24 Vdc 电源





ULP connection / Raccordement ULP / Conexión del ULP / ULP-Verbindung / Collegamento ULP / Ligação ULP / Подключение ULP / ULP 连接



Ethernet connection /Raccordement Ethernet / Conexión Ethernet / Ethernet-Verbindung / Connessione Ethernet /Ligação Ethernet /Подключение Ethernet /以太网连接





Commissioning / Mise en service / Puesta en servicio / Inbetriebnahme / Messa in servizio / Comissionamento / Ввод в эксплуатацию / 调试



Compact NSX + Micrologic 5/6

en

- 1. Connect the intelligent modular unit (IMU) modules together.
- 2. Supply the IMU communication interface with 24 Vdc.
- 3. Press the IFE Test button for 1 to 5 seconds.
- 4. Check that all the ULP modules in the IMU react:
- the ULP LED flashes on the IFE, and on the IO. • the screen flashes on the FDM121, on the Micrologic 5/6 trip units in the Compact NSX and PowerPact H-, J-, L-Frame, and on the Micrologic P/H trip units in the Masterpact, Compact NS and PowerPact P-, R-Frame.
- Note: The screen of the Micrologic A/E trip units in the Masterpact, Compact NS and PowerPact P-, R-Frame does not flash during this check.

(D)

- 1. Raccordez ensemble les modules de l'unité fonctionnelle intelligente (UFI).
- 2. Alimentez l'interface de communication de l'UFI en 24 Vcc.
- 3. Appuyez sur le bouton Test de l'IFE pendant 1 à 5 secondes.
- 4. Contrôlez que tous les modules ULP de l'UFI réagissent :
- La DEL ULP clignote sur le module IFE et le module IO.
- l'écran clignote sur le FDM121, sur les Micrologic 5/6 des Compact NSX et des PowerPact H-, J-, L-Frame, et sur les Micrologic P/H des Masterpact, Compact NS et PowerPact P-, R-Frame.
- Nota : l'écran des Micrologic A/E des Masterpact, Compact NS et PowerPact P-, R-Frame ne clignote pas lors du contrôle.

es

- 1. Conecte entre sí los módulos de la unidad modular inteligente (IMU).
- 2. Alimente la interface de comunicación de la IMU con 24 V CC.
- Pulse el botón Test del módulo IFE entre 1 y 5 segundos.
 Compruebe que todos los módulos ULP de la IMU reaccionan:
- El LED ULP parpadea en el módulo IFE y el módulo IO.
- la pantalla parpadea en el FDM121, en las unidades de control Micrologic 5/6 de la PowerPact H-, J-, L-Frame y Compact NSX, y en las unidades de control Micrologic P/H de la PowerPact P-, R-Frame y Compact NS.
- Nota: La pantalla de las unidades de control Micrologic A/E de la PowerPact P-, R-Frame, Compact NS y Masterpact no parpadean durante esta comprobación.

G

- 1. Verbinden Sie die Module der intelligenten Modulareinheit (Intelligent Modular Unit; IMU). 2. Versorgen Sie die IMU-Kommunikationsschnittstelle mit 24 VDC.
- 3. Drücken Sie für 1 bis 5 Sekunden auf die IFE-Test-Taste.
- 4. Vergewissern Sie sich, dass alle ULP-Module in der IMU reagieren:
- Die ULP-LED blinkt am IFE und am IO.
- Der Bildschirm blinkt am FDM121, an den Micrologic-5/6-Auslöseeinheiten des Compact NSX und des PowerPact H-, J-, L-Frame sowie an den Micrologic-P/H-Auslöseeinheiten des Masterpact, Compact NS und
- des PowerPact P-, R-Frame.
- Hinweis: Der Bildschirm der Micrologic A/E-Auslöseeinheiten des Masterpact, Compact NS und des PowerPact P-, R-Frame blinkt während dieser Prüfung nicht.

Ð

- 1. Collegare i moduli dell'unità modulare intelligente (IMU) tra loro.
- 2. Alimentare l'interfaccia di comunicazione della IMU con 24 Vdc.
- 3. Premere il pulsante di test dell'IFE per 1 5 secondi
- 4. Verificare che tutti i moduli ULP della IMU reagiscano:
- il LED ULP lampeggia sull'IFE e sull'IO
- lo schermo lampeggia sull'FDM121, sulle unità di sgancio Micrologic 5/6 dei Compact NSX e PowerPact H-, J-, L-Frame e sulle unità di sgancio Micrologic P/H dei Masterpact, Compact NS e PowerPact P-, R-Frame
- Nota: lo schermo delle unità di sgancio Micrologic A/E dei Masterpact, Compact NS e PowerPact P-, R-Frame non lampeggia durante questo controllo.

D

- 1. Lique os módulos da unidade modular inteligente (IMU Intelligent Modular Unit) entre si.
- 2. Forneça a interface de comunicação IMU com 24 V CC.
- 3. Pressione o botão Teste IFE durante 1 a 5 segundos.
- 4. Certifique-se de que todos os módulos ULP na IMU reagem:
- o LED de ULP cintila no IFE e no IO.
- o ecrã cintila no FDM121, nas unidades de accionamento Micrologic 5/6 existentes no Compact NSX e PowerPact com estrutura H, J, L e nas unidades de accionamento Micrologic P/H existentes no Masterpact, Compact NS e no PowerPact com estrutura P, R Nota: O ecrã das unidades de accionamento Micrologic A/E no Masterpact, Compact NS e
- PowerPact com estrutura P, R não cintila durante esta verificação.

ന

- 1. Подключите интеллектуальные модули (IMU) друг к другу.
- 2. Интерфейс связи IMU должен питаться от источника постоянного тока на 24 В.
- 3. Нажмите и удерживайте кнопку Test/reset на IFE от 1 до 5 секунд.
- 4. Убедитесь, что все модули ULP в составе IMU откликаются:
- Индикатор системы ULP загорится на устройстве IFE и модуле IO.
- горит экран устройства FDM121, расцепителей Micrologic 5/6 в составе автоматических включателей Compact NSX и PowerPact типа H,J и L, а также расцепителей Micrologic P/H в составе автоматических выключателей Masterpact, Compact NS и PowerPact типа Р и R.
- Примечание: Экран А/Е расцепителей Micrologic в составе автоматических выключателей Masterpact, Compact NS и PowerPact типа P и R не горит во время проверки

മ

- 1. 将智能模块化单元 (IMU) 模块连接在一起。
- 2. 使用 24 Vdc 为 IMU 通信接口供电。
- 3. 按住 IFE 测试按钮 1 至 5 秒。
- 4. 检查 IMU 中的所有 ULP 模块是否有下列反应:
- ULP LED 指示灯先在 IFE 上闪烁, 然后在 IO 上闪烁。
 各设备屏幕按以下顺序先后闪烁: FDM121、Compact NSX 和 PowerPact H-, J-, L-Frame 的 Micrologic 5/6 脱扣装置、Masterpact、Compact NS 及 PowerPact P-, R-Frame 的 Micrologic P/H 脱扣装置。
- 注: 在此检查过程中, Masterpact、Compact NS and 和 PowerPact P-, R-Frame 的 Micrologic A/E 脱扣装置屏幕不闪烁。

en

The procedure to access the first time to IFE web pages depends

- Windows Vista, Windows 7 or newer operating systems • Windows XP or older operating systems.

es

- El procedimiento para acceder por primera vez a las páginas web del
- módulo IFE depende del sistema operativo del ordenador • Windows Vista, Windows 7 o sistemas operativos más recientes
- Windows XP o sistemas operativos anteriores.

Ci i

- La procedura per accedere la prima volta alle pagine web IFE varia a seconda
- del sistema operativo del computer:
- Windows Vista, Windows 7 o sistemi operativi più recenti • Windows XP o sistemi operativi precedenti

ന

- Процедура доступа к веб-страницам IFE в первый раз зависит от установленной на компьютере операционной системы:
- Windows Vista, Windows 7 или более поздняя версия ОС;
- Windows XP или более ранняя версия OC

10.1 Windows Vista / Windows 7

en

- Disconnect your local computer from all network (LAN) and switch off Wi-Fi.
 Connect an Ethernet cable from the computer to the IFE or to the Ethernet switch
- inside the panel. 3. Open Windows Explorer
- Click Network, the IFE-XX.YY.ZZ appears in the list of devices.
 Double click on the selected IFE-XX.YY.ZZ, the login page automatically opens in vour browse
- 6. Type Administrator for the user name, type Gateway for the password, the home page automatically opens in your browser.
- Note: User name and password are case-sensitive. 7. To localize the IFE-XX.YY.ZZ, select the Diagnostics menu, go to Module Information submenu, click Device Information, go to Device physical localization and click Blink ON. The ULP LED of the selected IFE-XX.YY.ZZ blinks for 15 s.
- To name the IFE-XX.YY.ZZ, select the Diagnostics menu, go to Module Information submenu, click Device Information, go to Device Name Configuration click IFE- XX.YY.ZZ to set the IFE name.
- 9. Write the IFE name on a blank device name label and stick it on the existing one.
- For more information about the IFE settings, see the Modbus user guides.

es

- 1. Desconecte su ordenador local de toda la red (LAN) y apague el Wi-Fi.
- Conecte el ordenador al módulo IFE o al conmutador Ethernet del panel con un cable Ethernet.
- 3. Abra Windows Explorer.
- Haga clic en Network; aparecerá IFE-XX.YY.ZZ en la lista de dispositivos.
 Haga doble clic en el IFE-XX.YY.ZZ seleccionado. La página de inicio de sesión se
- abrirá automáticamente en el navegador.
 6. Escriba Administrator en el nombre de usuario y Gateway en la contraseña. La página
- de inicio se abrirá automáticamente en el navegador.
 Nota: el nombre de usuario y la contraseña distinguen entre mayúsculas y minúsculas.
 7. Para localizar el IFE-XX.YY.ZZ, seleccione el menú Diagnostics, vaya al submenú Module Information, haga clic en Device Information, vaya a la ubicación física
- del dispositivo y haga clic en Blink ON. El LED ULP del IFE-XX.YY.ZZ seleccionado parpadeará durante 15 segundos. 8. Para asignar un nombre al IFE-XX.YY.ZZ, seleccione el menú Diagnostics,
- vaya al submenú Module Information, haga clic en Device Information, vaya a Device Name Configuration y haga clic en IFE- XX.YY.ZZ para configurar el nombre del módulo IFE
- 9. Escriba el nombre del módulo IFE en una etiqueta en blanco y péguela en la existente. Para obtener más información sobre la configuración del módulo IFE, consulte

las quías de usuario de Modbus.

\mathbf{O}

- Scollegare il computer locale da tutte le reti (LAN) e disattivare il Wi-Fi.
 Collegare un cavo Ethernet dal computer all'IFE o allo switch Ethernet nel pannello.
 Aprire Windows Explorer.
- Aprile Willdows Explorer.
 Fare doppio clic sull'IFE-XX.YY.ZZ compare nell'elenco dei dispositivi.
 Fare doppio clic sull'IFE-XX.YY.ZZ selezionato, nel browser si apre automaticamente
- la pagina di login 6. Inserire Administrator come nome utente e Gateway come password. Nel browser si apre automaticamente la pagina iniziale.
- Nota: il sistema distingue fra maiuscole e minuscole. 7. Per localizzare l'IFE-XX.YY.ZZ, selezionare il menu Diagnostics, andare al sottomenu Module Information, fare clic su Device Information, selezionare Device physical localization e fare clic su Blink ON. II LED ULP dell'IFE-XX.YY.ZZ selezionato
- ampeggia per 15 secondi.
 Per nominare IIFE-XX.YY.ZZ, selezionare il menu Diagnostics, andare al sottomenu Module Information, fare clic su Device Information, selezionare Device Name Configuration e fare clic su IFE- XX.YY.ZZ per impostare il nome dell'IFE.
 Scrivere il nome dell'IFE su un'etichetta vuota e incollarla su quella esistente.

Per ulteriori informazioni sulle impostazioni dell'IFE consultare i manuali d'uso Modbus.

- La procédure d'accès initial aux pages Web du module IFE dépend du système d'exploitation utilisé sur l'ordinateur : • Windows Vista, Windows 7 ou systèmes d'exploitation plus récents. • Windows XP ou systèmes d'exploitation antérieurs.
- **G**
- Die Vorgehensweise zum ersten Zugriff auf die IFE-Webseiten hängt vom Betriebssystem des Computers ab:
- Windows Vista, Windows 7 oder neuere Betriebssysteme
- Windows XP oder ältere Betriebssysteme

$(\mathbf{0})$

- O procedimento para aceder pela primeira vez às páginas web IFE depende
- do sistema operativo do computador: • Windows Vista, Windows 7 ou sistemas operativos mais recentes
- Windows XP ou sistemas operativos mais antigos.

Zh

- 第一次访问 IFE 网页的具体步骤取决于计算机的操作系统:
- Windows Vista、Windows 7 或更高版本的操作系统
- Windows XP 或更低版本的操作系统。

Ð

- 1. Déconnectez votre ordinateur local du ou des réseaux LAN auxquels il est
- connecté et désactivez la liaison Wi-Fi. 2. Branchez un câble Ethernet entre l'ordinateur et le module IFE ou le commutateur Ethernet à l'intérieur du panneau.
- 3. Ouvrez Windows Explorer.
- 4. Cliquez sur Network. Le module IFE-XX.YY.ZZ s'affiche dans la liste
- des périphériques. 5. Double-cliquez sur le module IFE-XX.YY.ZZ sélectionné. La page de connexion
- 6. Saisissez Administrator comme nom d'utilisateur. La page d'accueil s'ouvre automatiquement dans votre navigateur.
- Remarque : Le nom d'utilisateur et le mot de passe sont sensibles à la casse. 7. Pour localiser le module IFE-XX.YY.ZZ, sélectionnez le menu Diagnostics, puis cliquez sur **Device Information** dans le sous-menu **Module Information**. Allez dans **Device physical localization** et cliquez sur **Blink ON**. Le voyant ULP correspondant au module IFE-XX.YY.ZZ sélectionné cliquote pendant 15 s.
- 8. Pour attribuer un nom au module IFE-XX.YY.ZZ, sélectionnez le menu Diagnostics, puis cliquez sur Device Information dans le sous-menu Module Information. Allez dans Device Name Configuration et cliquez sur IFE-XX.YY.ZZ pour nommer le module IFE.
- 9. Inscrivez le nom du module IFE sur une étiquette de nom de l'équipement et apposez celle-ci sur l'étiquette existante.
- Pour obtenir plus d'informations sur les paramètres du module de l'IFE. consultez les guides d'utilisation de Modbus.

G

- 1. Trennen Sie Ihren lokalen Computer von allen Netzwerken (LAN), und schalten Sie WiFi aus
- 2. Verbinden Sie den Computer und den IFE bzw. den Ethernet-Schalter in der Verbinden Sie den Computer und den IFE bzw. den Ethernet-Schalter in der Steuerung mithilfe eines Ethernet-Kabels.
 Öffnen Sie den Windows-Explorer.
 Klicken Sie auf Network. IFE-XX.YY.ZZ wird in der Liste der Geräte angezeigt.
 Doppelklicken Sie auf den ausgewählten IFE-XX.YY.ZZ. Die Anmeldeseite wird automatisch in Ihrem Browser geöffnet.
 Als Benutzernamen geben Sie Administrator und als Kennwort Gateway ein. Die Startseite wird automatisch in Ihrem Browser geöffnet.

- Hinweis: Bei Benutzername und Kennwort ist die Groß- und Kleinschreibung zu beachten
- Wählen Sie zum Suchen des IFE.XX.YY.ZZ das Menü Diagnostics, und rufen Sie das Untermenü Module Information auf. Klicken Sie auf Device Information,
- as Onterment Module information auf. Klicken Sie auf Device Information, wählen Sie den physischen Standort des Geräts, und klicken Sie auf Blink ON. Die ULP-LED des ausgewählten IFE-XX.YY.ZZ blinkt für 15 Sekunden.
 8. Wählen Sie zum Benennen des IFE-XX.YY.ZZ das Menü Diagnostics, und rufen Sie das Untermenü Module Information auf. Klicken Sie auf Device Information, rufen Sie Device Name Configuration auf, und klicken Sie auf IFE.XX.YY.ZZ, um des UES Name fostbullence.
- um den IFE-Namen festzulegen. 9. Schreiben Sie den IFE-Namen auf ein leeres Etikett für Gerätenamen, und kleben Sie es über das bestehende Etikett

Weitere Informationen zu den IFE-Einstellungen finden Sie in den Modbus-Benutzerhandbüchern.

(D)

- 1. Desligue o seu computador local de todas as redes (LAN) e desligue o Wi-Fi. 2. Ligue um cabo Ethernet do computador ao IFE ou ao interruptor Ethernet dentro
- do painel 3. Abra o Windows Explorer.
- Click Network, é apresentado o IFE-XX.YY.ZZ na lista de dispositivos.
 Clique duas vezes no IFE-XX.YY.ZZ seleccionado, a página de início de sessão
- abre automaticamente no seu browser. 6. Introduza Administrator para o nome de utilizador, introduza Gateway para a
- Nota: O nome de utilizador para o nome de utilizador, initioduza della para a palavra-passe, a página inicial abre automaticamente no seu browser.
 Nota: O nome de utilizador e palavra-passe são sensíveis a maiúsculas.
 Para localizar o IFE-XX.YY.ZZ, seleccione o menu Diagnostics, vá para o submenu Module Information, clique em Device Information, vá para Device physical localization e clique em Blink ON. O LED de ULP do IFE-XX.YY.ZZ seleccionado sistila durante de durante de localization. cintila durante 15 s. 8. Para atribuir um nome ao IFE-XX.YY.ZZ, seleccione o menu Diagnostics, vá para o
- submenu Module Information, clique em Device Information, vá para Device Name Configuration e clique em IFE- XX.YY.ZZ para definir o nome IFE.
- 9. Escreva o nome IFE numa etiqueta com o nome do dispositivo em branco e coloque-a na existente.

Para mais informações sobre as definições IFE, consulte os guias de utilizador do Modbus

Access the first time to IFE web pages / Accès initial aux pages Web du module IFE / Acceso por primera vez a las páginas web del módulo IFE / Erster Zugriff auf IFE-Webseiten / Primo accesso alle pagine web IFE / Primeiro acesso às páginas web IFE / Доступ к веб-страницам IFE в первый раз / 第一次访问 IFE 网页

- 1. Отключите локальный компьютер от ЛВС и отключите сеть Wi-Fi.
- 2. С помощью кабеля Ethernet соедините компьютер с устройством IFE или коммутатором сети Ethernet на внутренней стороне панели.
- 3. Запустите Проводник Windows
- 4. Щелкните элемент Network, IFE-XX.YY.ZZ отобразится в списке устройств.
- 5. Дважды щелкните выбранное устройство IFE-XX.YY.ZZ, в браузере автоматически откроется страница входа.
- 6. Введите имя пользователя Administrator и пароль Gateway, в браузере автоматически откроется домашняя страница
- Примечание: Имя пользователя и пароль чувствительны к регистру. 7. Чтобы определить расположение устройства IFE-XX.YY.ZZ, в меню Diagnostics выберите подменю Module Information, затем последовательно выберите пункты Device Information и Device physical localization и щелкните Blink ON. Светодиодный индикатор системы ULP для выбранного устройства IFE-XX.YY.ZZ загорится приблизительно на 15 с.
- 8. Чтобы присвоить имя устройству IFE-XX.YY.ZZ, в меню Diagnostics выберите подменю Module Information, затем последовательно выберите пункты Device Information и Device Name Configuration и щелкните IFE- XX.YY.ZZ 9. Запишите имя устройства IFE на чистой этикетке и приклейте ее к устройству.
- Дополнительную информацию о настройках IFE см. руководство

пользователя Modbus.

10.2 Windows XP

en

- 1. Disconnect your local computer from all network (LAN) and switch off Wi-Fi.
- 2. Connect an Ethernet cable from the computer to the IFE. 3. Start Internet Explorer 8, Mozilla Firefox 15, Chrome 24 and later versions. Note: The computer automatically use the default IP address 169.254.#.#
- (# = 0...255) and the default subnet mask 255.255.0.0. 4. In the address text box, type 169.254.YY.ZZ where YY and ZZ are the last 2 bytes of the IFE MAC address (to be found on the IFE side label), then press
- Enter, the home page opens in your browser. For example: For an IFE with MAC address 00-B0-D0-86-BB-F7, or 0-176-208-134-187-247 in decimal, type 169.254.187.247 in the address text box. 5. Press Enter, the login page automatically opens in your browser.
- 6. Type Administrator for the user name, type Gateway for the password, the home page automatically opens in your browser
- Note: User name and password are case-sensitive. 7. To localize the IFE-XX.YY.ZZ, select the **Diagnostics** menu, go to **Module** Information submenu, click Device Information, go to Device physical localization and click Blink ON. The ULP LED of the selected IFE-XX.YY.ZZ blinks.
- 8. To name the IFE-XX.YY.ZZ, select the Diagnostics menu, go to Module Information submenu, click Device Information, go to Device Name Configuration click IFE-XX.YY.ZZ to set the IFE name.
- 9. Write the IFE name on a blank device name label and stick it on the existing one.
- For more information about the IFE settings, see the Modbus user guides.

es

- 1. Desconecte su ordenador local de toda la red (LAN) y apague el Wi-Fi.
- Conecte el ordenador al módulo IFE con un cable Ethernet.
 Inicie Internet Explorer 8, Mozilla Firefox 15, Chrome 24 y versiones posteriores. Nota: el ordenador utiliza automáticamente la dirección IP predeterminada 169.254.#.# (# = 0 a 255) y la máscara de subred predeterminada 255.255.0.0.
- 4. En el cuadro de texto de la dirección, escriba 169.254.YY.ZZ, donde YY y ZZ son los últimos 2 bytes de la dirección MAC del módulo IFE (que encontrará en la etiqueta del módulo IFE) y, a continuación, pulse **Enter**. Aparecerá la página de inicio del navegador. Por ejemplo: para un módulo IFE con una dirección MAC 00-B0-D0-86-BB-F7 o 0-176-208-134-187-247 en formato decimal, escriba 169.254.187.247
- en el cuadro de texto de la dirección.
- 5. Pulse Enter; se abrirá automáticamente la página de inicio de sesión del navegador.
 6. Escriba Administrator en el nombre de usuario y Gateway en la contraseña. La página
- de inicio del navegador se abrirá automáticamente. Nota: el nombre de usuario y la contraseña distinguen entre mayúsculas minúsculas.
- Para localizar el IFE-XX.YY.ZZ, seleccione el menú Diagnostics, vaya al submenú Module Information, haga clic en Device Information, vaya a la ubicación física del dispositivo y haga clic en Blink ON. El LED ULP del IFE-XX.YY.ZZ seleccionado parpadeará.
- 8. Para asignar un nombre al IFE-XX.YY.ZZ, seleccione el menú Diagnostics, vaya al submenú Module Information, haga clic en Device Information, vaya a Device Name Configuration y haga clic en IFE- XX.YY.ZZ para configurar el nombre del módulo IFE
- 9. Escriba el nombre del módulo IFE en una etiqueta en blanco y péguela en la existente.

Para obtener más información sobre la configuración del módulo IFE, consulte las quías de usuario de Modbus

- 1. 断开本地计算机与所有网络 (LAN) 的连接,关闭 Wi-Fi。
- 2. 将以太网电缆从计算机连接到 IFE,或连接到面板内的以太网开关。
- 3. 打开 Windows 资源管理器。
- 4. 单击"网络",这备列表中即会出现 IFE-XX.YY.ZZ。 5. 双击选中的 IFE-XX.YY.ZZ,登录页面即会在浏览器中自动打开。
- 6. 键入 Administrator 作为用户名,键入 Gateway 作为密码,主页即会在浏览器中自 动打开
- 注意: 用户名和密码区分大小写。 7. 要本地化 IFE-XX.YY.ZZ, 请选择 Diagnostics 菜单, 转到 Module Information 子菜单,单击 Device Information,转到 Device physical localization, 单击 Blink ON。所选 IFE-XX.YY.ZZ 的 ULP LED 指示灯闪烁 15 秒。
- 8. 要为 IFE-XX.YY.ZZ 命名,请选择 Diagnostics 菜单 转到Module Information 子菜单,单击 Device Information,转到 Device Name Configuration,单击 IFE- XX.YY.ZZ 设置IFE 名称。 9. 将 IFE 名称写在一张空白的设备名称标签上,遮住现有标签。
- 有关 IFE 设置的详细信息,请参阅 Modbus 用户指南。

A

- 1. Déconnectez votre ordinateur local du ou des réseaux LAN auxquels il est connecté et désactivez la liaison Wi-Fi.
- 2. Branchez un câble Ethernet entre l'ordinateur et le module IFE.
- 3 Lancez Internet Explorer 8, Mozilla Firefox 15, Chrome 24 ou une version ultérieure. Note: L'ordinateur utilise automatiquement l'adresse IP par défaut 169.254.## (# = 0...255) et le masque de sous-réseau par défaut 255.255.0.0. 4. Dans le champ d'adresse, saisissez 169.254.YY.ZZ où YY et ZZ représentent les
- 2 derniers octets de l'adresse MAC du module IFE (visible sur l'étiquette latérale du module IFE), puis appuyez sur Entrée. La page d'accueil s'ouvre dans votre navigateur.
- Par exemple : pour un module IFE disposant de l'adresse MAC 00-B0-D0-86-BB-F7 ou 0-176-208-134-187-247 en écriture décimale, saisissez 169.254.187.247 dans le champ d'adresse.
- 5. Appuyez sur Entrée. La page de connexion s'ouvre automatiquement dans votre navigateur.
- 6. Saisissez Administrator comme nom d'utilisateur et Gateway pour le mot de passe. La page d'accueil s'ouvre automatiquement dans votre navigateur.
- Remarque: Le nom d'utilisateur et le mot de passe sont sensibles à la casse. 7. Pour localiser le module IFE-XX.YY.ZZ, sélectionnez le menu Diagnostics, puis cliquez sur Device Information dans le sous-menu Module Information. Allez dans Device physical localization et cliquez sur Blink ON. La DEL ULP correspondant au module IFE-XX.YY.ZZ sélectionné clignote.
- 8. Pour attribuer un nom au module IFE-XX.YY.ZZ, sélectionnez le menu Diagnostics, puis cliquez sur **Device Information** dans le sous-menu **Module Information**. Allez dans **Device Name Configuration** et cliquez sur IFE-XX.YY.ZZ pour nommer le module IFE.
- 9. Inscrivez le nom du module IFE sur une étiquette de nom de l'équipement et apposez celle-ci sur l'étiquette existante.

Pour obtenir plus d'informations sur les paramètres du module IFE, consultez les guides d'utilisation de Modbus.

GA

- 1. Trennen Sie Ihren lokalen Computer von allen Netzwerken (LAN), und schalten Sie WiFi aus
- Verbinden Sie den IFE und den Computer mit einem Ethernet-Kabel.
 Starten Sie Internet Explorer 8, Mozilla Firefox 15, Chrome 24 oder jeweils
- neuere Versionen. Hinweis: Der Computer verwendet automatisch die Standard-IP-Adresse
- 169.254.#.# (# = 0 bis 255) und die Standard Subnet Mask 255.255.0.0.
 4.Geben Sie im Textfeld für die Adresse 169.254.YY.ZZ ein, wobei YY und ZZ die letzten beiden Bytes der IFE MAC-Adresse sein müssen (zu finden auf
- dem seitlichen Etikett des IFE). Drücken Sie dann die Eingabetaste; die Startseite wird in Ihrem Browser geöffnet. Ein Beispiel: Für den IFE mit der MAC-Adresse 00-B0-D0-86-BB-F7, oder 0-176-208-134-187-247 im Dezimalformat, geben Sie in das Textfeld für die
- Adresse die Ziffernfolge 169.254.187.247 ein.
- 5. Drücken Sie die Eingabetaste; die Anmeldeseite wird automatisch in Ihrem Browser geöffnet.
- 6. Als Benutzernamen geben Sie Administrator und als Kennwort Gateway ein. Die Startseite wird automatisch in Ihrem Browser geöffnet. Hinweis: Bei Benutzername und Kennwort ist die Groß- und Kleinschreibung zu beachten.
- 7. Wählen Sie zum Suchen des IFE.XX.YY.ZZ das Menü Diagnostics, und rufen Sie das Untermenü Module Information auf. Klicken Sie auf Device Information. wählen Sie den physischen Standort des Geräts, und klicken Sie auf Blink ON. Die ULP-LED des ausgewählten IFE-XX.YY.ZZ blinkt.
- 8. Wählen Sie zum Benennen des IFE-XX.YY.ZZ das Menü Diagnostics, und rufen Sie das Untermenü Module Information auf. Klicken Sie auf Device Information, rufen Sie Device Name Configuration auf, und klicken Sie auf IFE.XX.YY.ZZ. um den IFE-Namen festzulegen.
- 9. Schreiben Sie den IFE-Namen auf ein leeres Etikett für Gerätenamen, und kleben Sie es über das bestehende Etikett.

Weitere Informationen zu den IFE-Einstellungen finden Sie in den Modbus-Benutzerhandbüchern.

Access the first time to IFE web pages / Accès initial aux pages Web du module IFE / Acceso por primera vez a las páginas web del módulo IFE / Erster Zugriff auf IFE-Webseiten / Primo accesso alle pagine web IFE / Primeiro acesso às páginas web IFE / Доступ к веб-страницам IFE в первый раз / 第一次访问 IFE 网页

Ð

- 1. Scollegare il computer locale da tutte le reti (LAN) e disattivare il Wi-Fi.
- 2. Collegare un cavo Ethernet dal computer all'IFE.
- Avviare Internet Explorer 8, Mozilla Firefox 15, Chrome 24 e versioni successive. Nota: il computer utilizza automaticamente l'indirizzo IP predefinito 169.254.#.# (# = 0 - 255) e la subnet mask predefinita 255.255.0.0.
- 4. Nella casella di testo dell'indirizzo, inserire 169.254.YY.ZZ (YY e ZZ corrispondono agli ultimi 2 byte dell'indirizzo MAC dell'IFE, indicato sull'etichetta laterale dell'IFE), quindi premere Invio. Nel browser si apre la pagina iniziale. Esempio: per un IFE con indirizzo MAC 00-B0-00-86-BB-F7. o 0-176-208-134-187-247
- Esempio: per un IFE con indirizzo MAC 00-80-D0-86-BB-F7, o 0-176-208-134-187-247 in decimali, nella casella di testo dell'indirizzo inserire 169.254.187.247.
- 5. Premere Invio. Nel browser si apre automaticamente la pagina di login
- 6. Inserire Administrator come nome utente e Gateway come password. Nel browser si apre automaticamente la pagina iniziale.
- Nota: il sistema distingue fra maiuscole e minuscole.
 7. Per localizzare l'IFE-XX.YY.ZZ, selezionare il menu Diagnostics, andare al sottomenu Module Information, fare clic su Device Information, selezionare Device physical localization e fare clic su Blink ON. II LED ULP dell'IFE-XX.YY.ZZ selezionato
- lampeggia.
 Per nominare l'IFE-XX.YY.ZZ, selezionare il menu Diagnostics, andare al sottomenu Module Information, fare clic su Device Information, selezionare
- Device Name Configuration e fare clic su IFE- XX.YY.ZZ per impostare il nome dell'IFE. 9. Scrivere il nome dell'IFE su un'etichetta vuota e incollarla su quella esistente.

Per ulteriori informazioni sulle impostazioni dell'IFE consultare i manuali d'uso Modbus.

- 1. Отключите локальный компьютер от ЛВС и отключите сеть Wi-Fi.
- 2. С помощью кабеля Ethernet соедините компьютер с устройством IFE.
- Запустите браузер Explorer 8, Mozilla Firefox 15, Chrome 24 или более поздней версии.
 - Примечание: По умолчанию компьютер использует IP-адрес 169.254.## (# = 0...255) и маску подсети 255.255.0.0.
- 4. В поле ввода адреса укажите 169.254. YY.ZZ, где YY и ZZ два последних байта МАС-адреса устройства IFE (см. на боковой этикетке).
- Например, для устройства IFE, имеющего MAC-адрес 00-B0-D0-86-BB-F7 (0-176-208-134-187-247 в десятичном формате), необходимо ввести адрес 169.254.187.247.
- Нажмите клавишу Enter, в браузере автоматически откроется страница входа.
 Введите имя пользователя Administrator и пароль Gateway, в браузере
- автоматически откроется домашняя страница. Примечание: Имя пользователя и пароль чувствительны к регистру. Изоби опродождить расследователя и Пароль чувствительны к регистру.
- 7. Чтобы определить расположение устройства IFE-XX.YY.ZZ, в меню Diagnostics выберите подменю Module Information, затем последовательно выберите пункты Device Information и Device physical localization и щелкните Blink ON. Загорится светодиодный индикатор системы ULP для выбранного устройства IFE-XX.YY.ZZ.
- Чтобы присвоить имя устройству IFE-XX.YY.ZZ, в меню Diagnostics выберите подменю Module Information, затем последовательно выберите пункты Device Information и Device Name Configuration и щелкните IFE- XX.YY.ZZ.
- 9. Запишите имя устройства IFE на чистой этикетке и приклейте ее к устройству.

Дополнительную информацию о настройках IFE см. руководство пользователя Modbus.

Ø

- 1. Desligue o seu computador local de todas as redes (LAN) e desligue o Wi-Fi.
- 2. Ligue um cabo Ethernet do computador ao IFE.
- Inicie o Internet Explorer 8, Mozilla Firefox 15, Chrome 24 e versões posteriores. Nota: O computador usa automaticamente o endereço IP predefinido 169.254.#.# (# = 0 a 255) e a máscara de subrede predefinida 255.255.0.0.
- 4. Na caixa de texto Address, digite 169.254.YY.ZZ em que YY e ZZ são os 2 últimos bytes do endereço MAC IFE (disponível na etiqueta lateral IFE) e, de seguida, prima Enter; a página inicial abre no seu browser.
- Por exemplo: Para um IFE com endereço MAC 00-B0-D0-86-BB-F7 ou 0-176-208-134-187-247 em décimas, introduza 169.254.187.247 na caixa de texto Address.
- Prima Enter; a página de início de sessão abre automaticamente no seu browser.
 Introduza Administrador para o nome de utilizador, introduza Gateway para
- a palavra-passe, a página inicial abre automaticamente no seu browser.our browser
 Nota: O nome de utilizador e palavra-passe são sensíveis a maiúsculas.
- 7. Para localizar o IFE-XX.YY.ZZ, seleccione o menu Diagnostics, vá para o submenu Module Information, clique em Device Information, vá para Device physical localization e clique em Blink ON. O LED de ULP do IFE-XX.YY.ZZ seleccionado cintila.
- Para atribuir um nome ao IFE-XX.YY.ZZ, seleccione o menu Diagnostics, vá para o submenu Module Information, clique em Device Information, vá para Device Name Configuration e clique em IFE- XX.YY.ZZ para definir o nome IFE.
- Secreva o nome IFE numa etiqueta com o nome do dispositivo em branco e coloque-a na existente.

Para mais informações sobre as definições IFE, consulte os guias de utilizador do Modbus.

D

- 1. 断开本地计算机与所有网络 (LAN) 的连接,关闭 Wi-Fi。
- 2. 将以太网电缆从计算机连接到 IFE。
- 启动 Internet Explorer 8、Mozilla Firefox 15、Chrome 24 及更高版本。 注意: 计算机自动使用默认 IP 地址 169.254.#.# (# = 0...255) 和默认子网掩码 255.255.0.0。
- 4. 在地址文本框中键入 169.254.YY.ZZ,其中 YY 和 ZZ 是 IFE MAC 地址的最后两个 字节(MAC 地址可在 IFE 侧面标签上找到),然后按 Enter 键 主页即会在浏览器中打开。 例如:如果 IFE 的 MAC 地址是 00-B0-D0-86-BB-F7 或十进制表示的
- 0-176-208-134-187-247,则在地址文本框中键入169.254.187.247。 5. 按 Enter 键,登录页面即会在浏览器中自动打开。
- 6. 键入 Administrator 作为用户名,键入 Gateway 作为密码, 主页即会在浏览器中自动打开。
- 注意:用户名和密码区分大小写。 7. 要本地化 IFE-XX.YY.ZZ,请选择 Diagnostics 菜单,转到 Module Information 子菜单,单击 Device Information,转到 Device physical localization,
- 单击 Blink ON。所选 IFE-XX.YY.ZZ 的 ULP LED 指示灯将会闪烁。 8. 要为 IFE-XX.YY.ZZ 命名,请选择 Diagnostics 菜单,转到Module Information 子菜单,单击 Device Information,转到 Device Name Configuration,
- 单击 IFE-XX.YY.ZZ 设置IFE 名称。
- 9. 将 IFE 名称写在一张空白的设备名称标签上,遮住现有标签。

有关 IFE 设置的详细信息,请参阅 Modbus 用户指南。

Sealing / Plombage / Sellado / Versiegelung / Piombatura / Vedação / Уплотнение / 密封



12 ULP LED status / Etat de la LED ULP / Estado del indicador LED del ULP / ULP-LED-Status / Stato del LED ULP / Estado do LED de ULP / Светодиод состояния ULP / ULP 指示灯状态

		LEI	∍⊗œ			
0	∧ ≪—1 s →	λ	A	A	<u>^</u>	<u> </u>
0						
3	1.5 s	·──►∧∧		<u></u>	·	
4						
6	∧∧∧ < −1.5	s─►				
6			^∧			
0	MAAAA	^	<u> </u>	/	MM	
8	MMMM		^^^^		MMM	
0	·····					<u>^</u>
0						
0						

en	Mode	Action
0	Nominal	None
0	Conflict	Remove extra ULP module
0	Degraded	Replace IFE at the next maintenance
U		operation
4	Test	None
A	Non critical firmware discrepancy	Upgrade firmware at the next maintenance
U		operation
A	Non critical hardware discrepancy	Replace IFE at the next maintenance
0		operation
0	Configuration discrepancy	Install missing features
8	Critical firmware discrepancy	Upgrade firmware
Θ	Critical hardware discrepancy	Replace IFE
Ð	Stop	Replace IFE
1	Power OFF	Check power supply

G	Mode	Accion
0	Nominal	None (Ninguna)
0	Conflicto	Extraer el módulo ULP adicional
8	Degradado	Sustituir el módulo IFE en la próxima
0		operación de mantenimiento
4	Test	None (Ninguna)
6	Sin discrepancia del firmware	Actualizar el firmware en la próxima
U	crítica	operación de mantenimiento
A	Sin discrepancia del hardware	Sustituir el módulo IFE en la próxima
U	crítica	operación de mantenimiento
7	Discrepancia de configuración	Instalar las características que faltan
8	Discrepancia del firmware crítica	Actualizar el firmware
9	Discrepancia del hardware crítica	Sustituir el módulo IFE
0	Detener	Sustituir el módulo IFE
1	Apagado	Comprobar la alimentación eléctrica

U	Modalità	Azione
0	Nominale	Nessuna
0	Conflitto	Rimuovere il modulo ULP in più
8	Danneggiato	Sostituire l'IFE al prossimo intervento
0		di manutenzione
4	Test	Nessuna
ß	Discrepanza firmware non critica	Aggiornare il firmware al prossimo intervento
U		di manutenzione
6	Discrepanza hardware non critica	Sostituire l'IFE al prossimo intervento
•		di manutenzione
0	Discrepanza di configurazione	Installare le funzioni mancanti
8	Discrepanza firmware critica	Aggiornare il firmware
9	Discrepanza hardware critica	Sostituire l'IFE
1	Arresto	Sostituire l'IFE
1	Dispositivo spento	Controllare l'alimentazione elettrica

	Режим	Действие
0	Номинальный	Нет
0	Конфликтный	Снимите дополнительный модуль ULP
6	Ухудшенный	Замените устройство при следующем
		сеансе технического обслуживания
9	Проверка	Нет
	Некритичное несоответствие	Выполните обновление встроенного ПО
6	встроенных программ	при проведении следующего
		технического обслуживания
6	Некритичное несоответствие	Замените устройство при следующем
	элементов оборудования	сеансе технического обслуживания
0	Несоответствие настроек	Установите недостающие функции
0	Критичное несоответствие	Обновите встроенное ПО
	встроенных программ	
0	Критичное несоответствие	Замените устройство IFE
	элементов оборудования	
1	Остановка	Замените устройство IFE
1	Отключение питания	Проверьте питание

	Mode	Action
0	Nominal	Aucune
0	Conflit	Retirez le module ULP supplémentaire
ด	Dégradé	Remplacez l'IFE lors de la prochaine
0		opération de maintenance
4	Test	Aucune
6	Discordance non critique au	Remplacez le firmware lors de la prochaine
0	niveau du firmware	opération de maintenance
6	Discordance non critique au	Remplacez l'IFE lors de la prochaine
•	niveau du matériel	opération de maintenance
0	Discordance au niveau de la	Installez les fonctionnalités manquantes
•	configuration	
A	Discordance critique au niveau	Mettez le firmware à niveau
0	du firmware	
0	Discordance critique au niveau	Remplacez l'IFE
0	du matériel	
Ð	Arrêt	Remplacez l'IFE
1	Mise hors tension	Vérifiez l'alimentation

œ	Modus	Maßnahme
0	Nominal	Keine
0	Konflikt	Entfernen Sie das zusätzliche ULP-Modul.
8	Eingeschränkt	Ersetzen Sie den IFE bei der nächsten
•		Wartung.
4	Test	Keine
6	Nicht-kritische Firmware-	Aktualisieren Sie die Firmware bei der
0	Diskrepanz	nächsten Wartung.
6	Nicht-kritische Hardware-	Ersetzen Sie den IFE bei der nächsten
0	Diskrepanz	Wartung.
0	Konfigurationsdiskrepanz	Installieren Sie die fehlenden Funktionen
8	Kritische Firmware-Diskrepanz	Aktualisieren Sie die Firmware
9	Kritische Hardware-Diskrepanz	IFE ersetzen
1	Stopp	IFE ersetzen
1	Ausgeschaltet	Überprüfen Sie die Stromzufuhr

de
ção de
de
- -

	模式	操作
0	标称值	无
0	冲突	去除多余的 ULP 模块
0	降级	下次维护时更换 IFE
0	测试	无
6	非关键固件偏差	在下次维护操作中升级固件
6	非关键硬件偏差	下次维护时更换 IFE
0	配置偏差	安装缺失功能
8	关键固件偏差	升级固件
9	关键硬件偏差	更换 IFE
0	停止	更换 IFE
1	断电	检查电源

Schneider Electric Industries SAS 35, rue Joseph Monier CS 30323 F - 92506 Rueil Malmaison Cedex www.schneider-electric.com